

NL GEBRUIKSAANWIJZING Biofit

De meest geschikte periode om een tuinvijver in te richten of te vernieuwen is het najaar. Door het afnemende daglicht is er nauwelijks algengroei, waardoor het water helder blijft. Ook heeft het vijverwater tot het voorjaar de gelegenheid een bacterieel evenwicht op te bouwen. Wanneer vervolgens in maart/april voldoende zuurstofplanten (zoals hoornblad, waterpest en fonteinkruid) in de vijver worden aangebracht, blijft het water ook helder, omdat de bacteriën en waterplanten voor een natuurlijk evenwicht zorgen. In de praktijk worden vijvers meestal in het voorjaar of de zomer aangelegd of schoongemaakt en van vers water voorzien. Geholpen door het intensieve zonlicht en de afwezigheid van een bacterieel evenwicht, maken zweefalgen het water meestal al na 14 dagen groen. Voor de fauna (vissen, kikkers, larven) heeft dit groene water geen nadelige gevolgen. Voor de waterplantengroei is het echter funest. Goed groeiende planten zijn noodzakelijk voor het creëren van een heldere natuurlijke vijver.

Gebruik van Biofit

Met Biofit is het mogelijk nieuw ingerichte of van vers water voorziene vijvers lange tijd helder te houden. Om op de lange duur een natuurlijk evenwicht in de vijver en daarmee prachtig helder water te behouden, moet meteen vanaf de inrichting zoveel mogelijk waterplanten worden geplaatst. Biofit houdt het water gedurende een bepaalde tijd helder, daarna moeten de planten in staat zijn deze rol over te nemen. Biofit ontchoort leidingwater en geeft extra bescherming aan de vijvervissen door toevoeging van vitamine B. Na een lange winterperiode gaat de conditie van de vissen en het vijvermilieu sterk achteruit. Het gevolg hiervan is dikwijls vissterfte en troebel water in het vroege voorjaar. Om deze winterschade te voorkomen kan in de maanden februari tot en met juni Biofit aan de vijver worden toegevoegd. De werkzame bestanddelen van Biofit versterken de slijmvlies van de vissen en houden het water helder.

GEBRUIKSAANWIJZING

- 1 Voor gebruik goed schudden.
- 2 Bereken nauwkeurig de waterinhoud van uw vijver.
- 3 Voor het behandelen van 250 liter vijverwater hebt u 25 ml (= 1 maatbeker) Biofit nodig. Bereken nu de voor uw vijver benodigde hoeveelheid Biofit.
- 4 Vermeng de Biofit met 10 liter water en sproei dit met behulp van een gieter over het wateroppervlak.

OPMERKINGEN

- Biofit is onschadelijk voor het milieu, het is veilig voor vissen en waterplanten. Het drinken van met Biofit behandeld vijverwater is voor huisdieren en vogels onschadelijk.
- Door de uiteenlopende omstandigheden van het vijvermilieu en omdat een correcte toepassing van dit middel achteraf door Velda niet te controleren is, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades of mislukkingen.

F MODE D'EMPLOI Biofit

L'automne est la meilleure époque de l'année pour aménager ou réaménager un bassin de jardin. La diminution de la luminosité freine la croissance des algues, ce qui permet à l'eau du bassin de rester limpide. Cette période de repos permet aussi au bassin de reconstituer son équilibre bactériologique, et cela, jusqu'au printemps. Si, en mars/avril, on ajoute des plantes oxygénantes (cératophylle, élodée, potamot), l'eau du bassin conservera sa limpidité, car l'équilibre naturel du biotope se maintient sous l'action conjuguée des bactéries et des plantes aquatiques. Pourtant, la pratique démontre que c'est au printemps et en été que les gens aménagent leurs bassins, les nettoient ou en renouvellent l'eau. Au bout de quinze jours, l'eau devient trouble, s'opacifiant suite à l'absence d'une bonne colonisation bactérienne et sous l'effet de l'intense luminosité au printemps et en été. Si ce phénomène n'affecte pas la faune (poissons, grenouilles, larves, etc.), la végétation aquatique, elle, en pâtit. Il convient donc de créer dans le bassin un biotope qui, d'une manière naturelle, clarifie l'eau et favorise le développement des plantes.

Emploi de Biofit

Biofit de Velda est un produit efficace qui permet de conserver longtemps une eau claire dans les bassins nouvellement aménagés ou dont l'eau a été renouvelée. Pour conserver l'équilibre naturel du biotope et disposer ainsi longtemps d'une eau claire, il est indispensable de garnir le bassin de nombreuses plantes aquatiques dès son démarrage. Biofit assurera la limpidité de l'eau pendant un certain temps. Ensuite, ce sera aux plantes de poursuivre le travail. Autres avantages du produit : il déchlorure l'eau de robinet et il est additionné de vitamine B, ce qui procure une protection supplémentaire aux poissons. Au sortir de l'hiver, les poissons sont affaiblis et le biotope du bassin est assez dégradé. Résultat au début du printemps : une population souvent décimée et une eau trouble. On peut éviter ces dégradations dues aux rigueurs de l'hiver, en ajoutant Biofit au bassin à partir de février jusqu'à la fin juin. Les éléments actifs de Biofit revitalisent les muqueuses des poissons tout en conservant l'eau limpide.

MODE D'EMPLOI

- 1 Agiter avant l'emploi.
- 2 Calculer avec précision le volume d'eau du bassin.
- 3 Employer 25 ml (= 1 éprouvette graduée) de Biofit par 250 litres d'eau. Calculer la quantité nécessaire de Biofit.
- 4 Diluer la quantité nécessaire de Biofit dans 10 litres d'eau. A l'aide d'un arrosoir, répartir ce mélange à la surface du bassin.

REMARQUES

- Biofit est un produit sans danger pour l'environnement et inoffensif pour les poissons et plantes aquatiques. Une eau de bassin traitée avec Biofit est absolument sans danger pour les animaux domestiques et les oiseaux.
- En raison de la disparité des biotopes des bassins et du fait de l'impossibilité pour elle de vérifier après coup l'emploi correct de ce produit, la société Velda décline toute responsabilité en cas de survenance éventuelle de dommages ou d'échecs.

D GEBRAUCHSANWEISUNG Biofit

Die beste Zeit für das Einrichten oder Erneuern eines Gartenteichs ist der Herbst. Durch das abnehmende Tageslicht wachsen Algen beinahe nicht und dadurch bleibt das Wasser klar. Weiterhin hat das Teichwasser bis zum Frühling die Gelegenheit, ein bakterielles Gleichgewicht aufzubauen. Wenn dann im März/April ausreichend Sauerstoffpflanzen (wie Hornblatt, Wasserpest und Laichkraut) in den Teich gepflanzt werden bleibt das Wasser auch klar, weil Bakterien und Wasserpflanzen für ein natürliches Gleichgewicht sorgen. In der Praxis aber werden Teiche meistens im Frühling oder Sommer angelegt oder gereinigt und mit frischem Wasser gefüllt. Durch das Fehlen eines bakteriellen Gleichgewichts und unterstützt durch das intensive Sonnenlicht machen Schwebealgen das Wasser grün, meistens schon nach 14 Tagen. Für die Fauna (Fische, Frösche, Larven) hat dies grüne Wasser keine nachteiligen Folgen. Für das Wachstum der Wasserpflanzen ist es aber fatal. Ein gutes Pflanzenwachstum ist lebenswichtig für die Schaffung eines klaren natürlichen Teichs.

Gebrauch Biofit

Mit Biofit ist es möglich, neu eingerichtete oder mit frischem Wasser gefüllte Teiche längere Zeit klar zu halten. Um auf längere Zeit ein natürliches Gleichgewicht und damit prächtig klares Wasser zu behalten, müssen sofort bei der Einrichtung so viele Wasserpflanzen wie möglich eingesetzt werden. Biofit hält das Wasser während einer bestimmten Zeit klar, danach müssen die Pflanzen im Stande sein, diese Rolle zu übernehmen. Biofit entchlort frisches Wasser und gibt durch die Zufügung von Vitamin B den Teichfischen extra Schutz. Nach einer langen Winterperiode geht die Kondition der Fische und des Teichmilieus stark zurück. Die Folge hiervon ist oft Fischsterben und trübes Wasser im frühen Frühling. Um diesem Winterschaden vorzubeugen kann in den Monaten Februar bis Juni dem Teich Biofit zugefügt werden. Die wirksamen Bestandteile von Biofit stärken die Schleimhaut der Fische und halten das Wasser klar.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1 Vor Gebrauch gut schütteln.
- 2 Berechnen Sie genau den Wasserinhalt Ihres Teichs.
- 3 Für die Behandlung von 250 Liter Teichwasser benötigen Sie 25 ml (= 1 Messbecher) Biofit. Berechnen Sie jetzt die für Ihren Teich benötigte Menge Biofit.
- 4 Mischen Sie diese Menge Biofit mit 10 Liter Wasser und verteilen die Mischung mit einer Gießkanne über die Wasseroberfläche.

ANMERKUNGEN

- Biofit ist ein für das Milieu unschädliches Produkt, es ist sicher für Fische und Wasserpflanzen. Das Trinken von mit Biofit behandeltem Teichwasser ist für Haustiere und Vögel unschädlich.
- Durch die unterschiedlichen Gegebenheiten des Teichmilieus einerseits und da die korrekte Anwendung des Mittels nachträglich von Velda nicht mehr kontrollierbar ist, können wir für eventuelle Schäden oder Misserfolge keine Haftung übernehmen.

GB USER INSTRUCTIONS Biofit

The best period to sink or renew a garden pond is autumn time. Owing to the fading day light, algae will hardly grow, as a result of which the pond water will remain limpid. Besides, the pond water has the opportunity until spring to build up a bacterial balance. When subsequently in March/April enough oxygen producing plants (like hornwort, waterweed and pond weed) will be placed in the pond, the water will remain limpid, because bacteria and water plants provide a natural balance. In practice, however, ponds are usually sunk or cleaned and refreshed in spring or in summer. The result is, that owing to the absence of a bacterial balance and under the influence of intensive sun light, floating algae turn the water green after 14 days already. For animal life (fish, frogs, larvae) this green water does not have any bad consequences. For the growth of the water plants, however, it is disastrous. Proper growth of water plants is vital for a limpid natural pond.

Use Biofit

Biofit allows to keep the water limpid for a long time of new sunk ponds or ponds, the water of which has been refreshed. In order to maintain a natural balance in the pond in the long run and along with that beautiful limpid water, as many water plants as possible should be applied from the very start when sinking the pond. Biofit will keep the water limpid during a certain time. After that, the plants should be able to undertake this job. Biofit dechlorinates fresh water and it gives additional protection to the fish in the pond by the fact that it also contains vitamin B. After a long winter period the condition of the fish and the pond environment will strongly reduce. Often the consequence will be death of fish and turbid water in early spring. To prevent this damage caused by the winter, Biofit can be added to the pond water during the months of February up to and including June. The active ingredients of Biofit will reinforce the mucous layer of the fish and will keep the water limpid.

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1 Shake well before use.
- 2 Accurately calculate the water capacity of your pond.
- 3 To treat 250 litres of pond water you need 25 ml (= 1 graduated beaker) of Biofit. Now calculate the quantity of Biofit you need for your pond.
- 4 Mix this quantity of Biofit with 10 litres of water and spread it over the water surface, using a watering can.

COMMENT

- Biofit is harmless for the environment. It is safe for fish and water plants. Drinking pond water treated with Biofit is harmless for pets and birds.
- Owing to the different circumstances of the pond environment and because of the fact that Velda can not check afterwards whether this product was applied correctly, Velda can not be held liable for any damage or failures.